

CALYPSO

WATCHES

IKM1179

MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUCTION MANUAL

MANUEL D'INSTRUCTION

BETRIEBSANLEITUNG

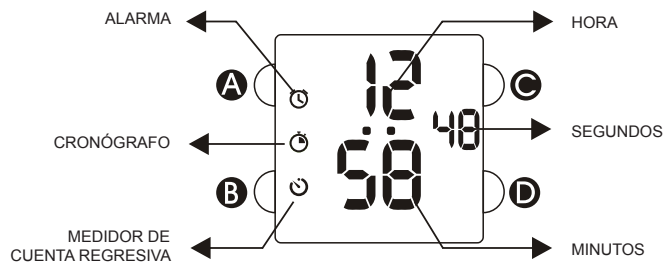
MANUALE DI FUNZIONAMENTO

MANUAL DE INSTRUÇÕES

CUIDADO DE SU RELOJ

1. Este reloj contiene electrónicos. NO intente abrir la caja o remover la tapa posterior.
2. No comprimir los botones de su reloj bajo la superficie del agua, nadando o practicando submarinismo.
3. Si por cualquier motivo llegase a aparecer agua o condensación en el reloj hágalo chequear inmediatamente. El agua puede corroer los componentes electrónicos dentro de la caja.
4. Evite impactos severos. El reloj está diseñado para resistir impactos bajo condiciones normales de uso. Se sugiere no someterlo a impactos severos, al uso inadecuado o caídas bruscas sobre superficies duras.
5. Evite exponer el reloj a temperaturas extremas
6. Limpie su reloj únicamente con agua y un paño suave. Evite el uso de productos químicos especialmente de jabón.
7. Mantenga su reloj lejos de cualquier campo eléctrico o estático.

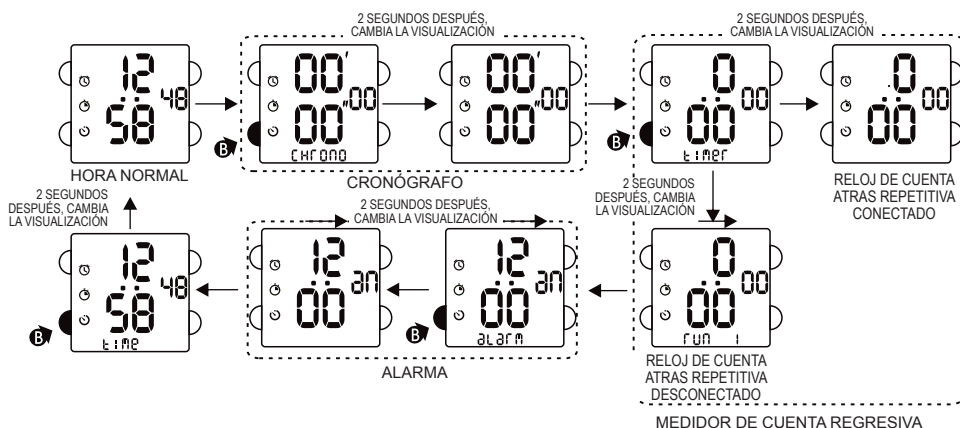
MODO DE VISUALIZACIÓN Y OPERACIÓN DE LOS BOTONES



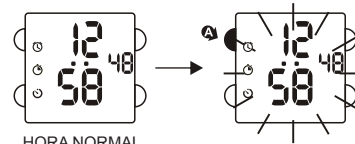
FUNCIÓN DE LOS BOTONES

- | | |
|---------------------------|----------------------------------|
| A AJUSTE, REAJUSTE | C AJUSTE, INICIO / PARADA |
| B MODO | D INVERSO |

CÓMO CAMBIAR EL MODO DE VISUALIZACIÓN



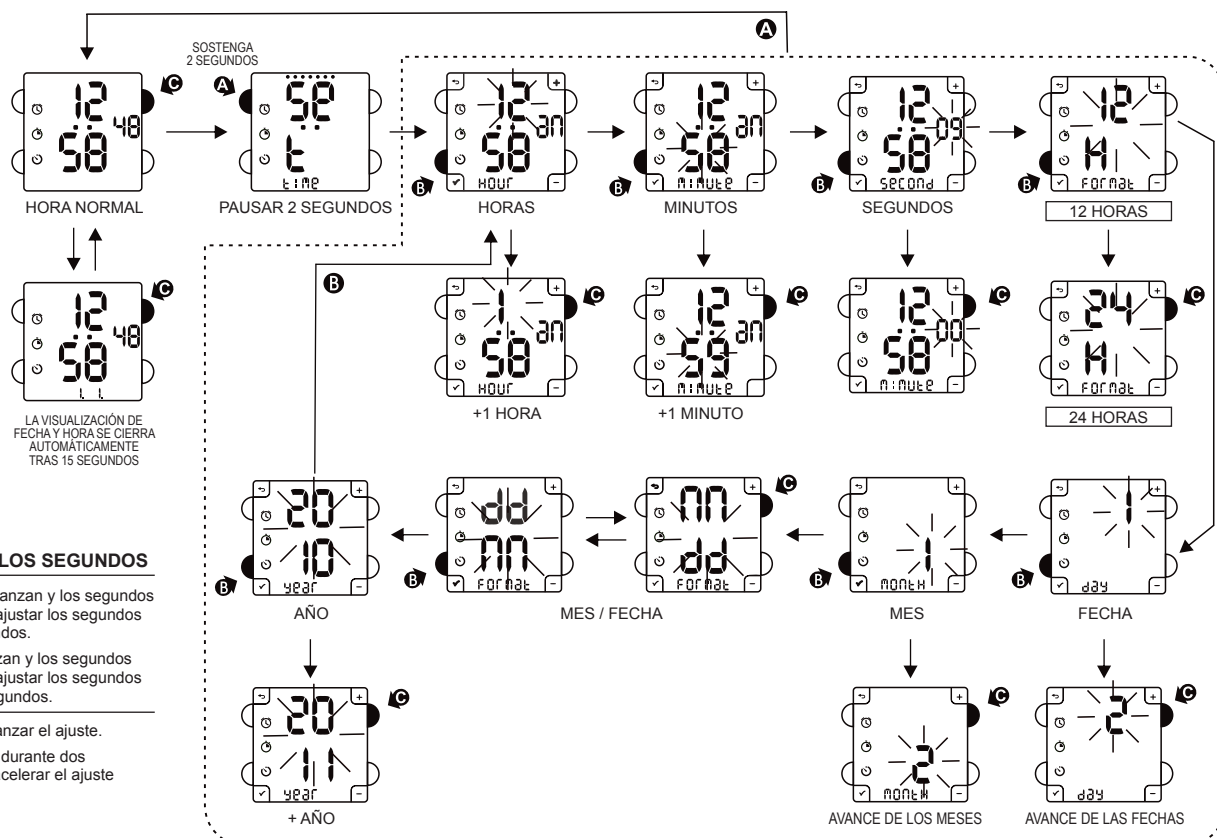
USO DE LA LUZ



Nota

1. La iluminación del reloj utiliza una luz electroluminiscente (EL) que tiende a perder potencia después de usos muy prolongados.
2. Bajo la luz solar directa es difícil ver la iluminación que proporciona la luz de la pantalla.
3. No hay luz electroluminiscente bajo el modo ajuste.

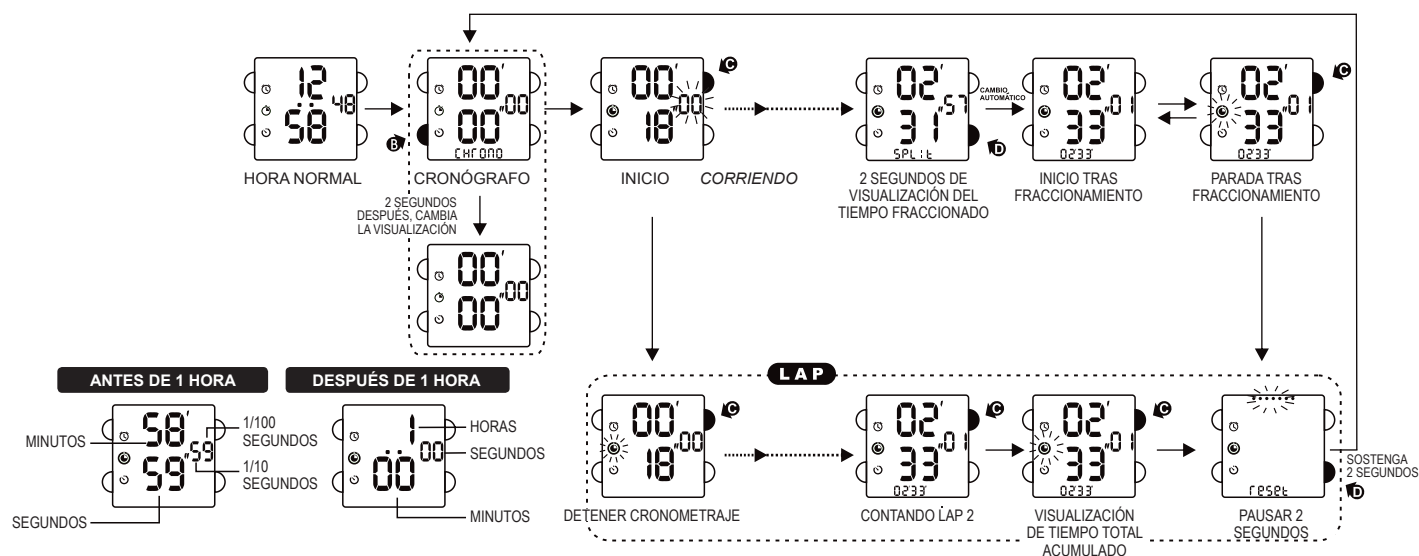
AJUSTES DE LA HORA NORMAL



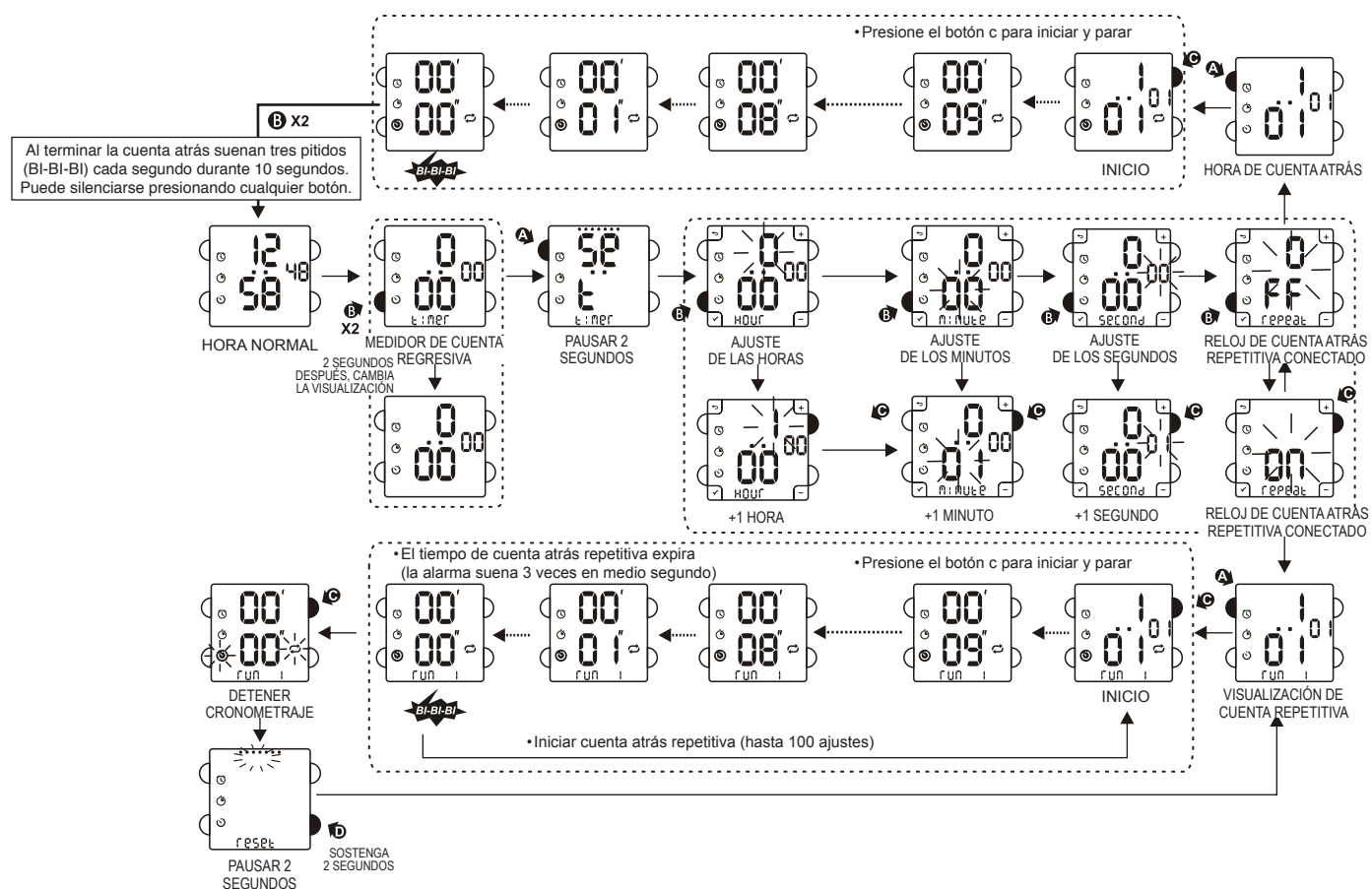
REAJUSTE DE LOS SEGUNDOS

- Los minutos no avanzan y los segundos vuelven a cero al ajustar los segundos antes de 30 segundos.
- Los minutos avanzan y los segundos vuelven a cero al ajustar los segundos después de 30 segundos.
- Pulse "C" para avanzar el ajuste.
- Pulsar la tecla "D" durante dos segundos puede acelerar el ajuste hacia atrás.

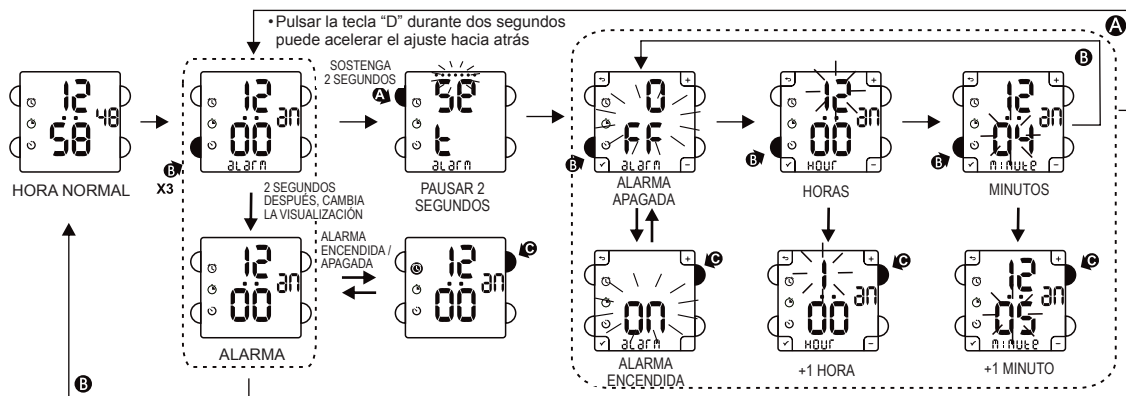
CÓMO UTILIZAR EL CRONÓGRAFO



CÓMO UTILIZAR EL CRONÓGRAFO



AJUSTE DE LA ALARMA

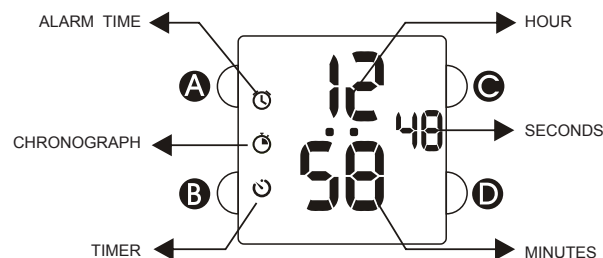


En aplicación de la normativa sobre los desechos de equipos eléctricos y electrónicos, los productos de relojería de cuarzo que se encuentran al final de su vida útil deben ser sometidos a una recogida selectiva en vistas a su posterior tratamiento. También puede depositar nuestros productos de relojería de cuarzo en uno de nuestros puntos de venta autorizados, así como en cualquier punto de recogida habilitado. La recogida selectiva, el tratamiento, la valoración y el reciclaje contribuyen a la salvaguarda de nuestro medio ambiente y a la protección de nuestra salud.

CARE OF YOUR WATCH

1. This watch contains electronic components. Never attempt to open the case or remove the back cover.
2. Do not operate push buttons below the surface of the water while swimming or diving.
3. Should water or condensation appear in the watch, have the watch checked immediately. Corrosion of electronic parts can occur inside the case.
4. Avoid severe impact. The watch is designed to withstand impact under normal use. It is inadvisable to subject it to severe impact of rough usage.
5. Avoid exposing the watch to extreme temperature.
6. Clean the watch with soft cloth and clean water only. Avoid using chemicals.
7. Keep your watch away from the conditions of strong electric field and static electricity.

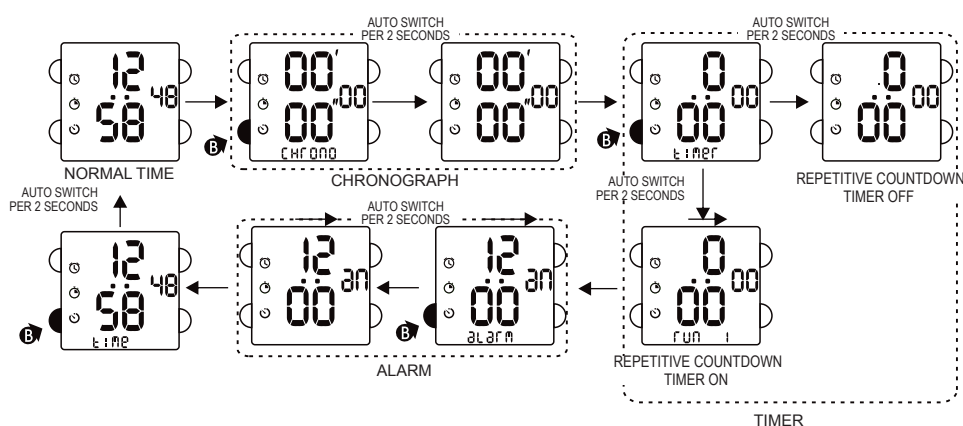
REGULAR DISPLAY AND BUTTON OPERATION



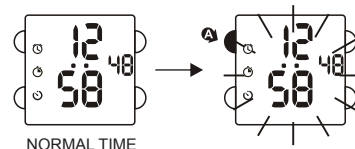
BUTTON OPERATION

- | | |
|----------------------|-------------------------------|
| A SET / LIGHT | C ADJUST, START / STOP |
| B MODE | D ADVANCE |

HOW TO CHANGE DISPLAY MODE



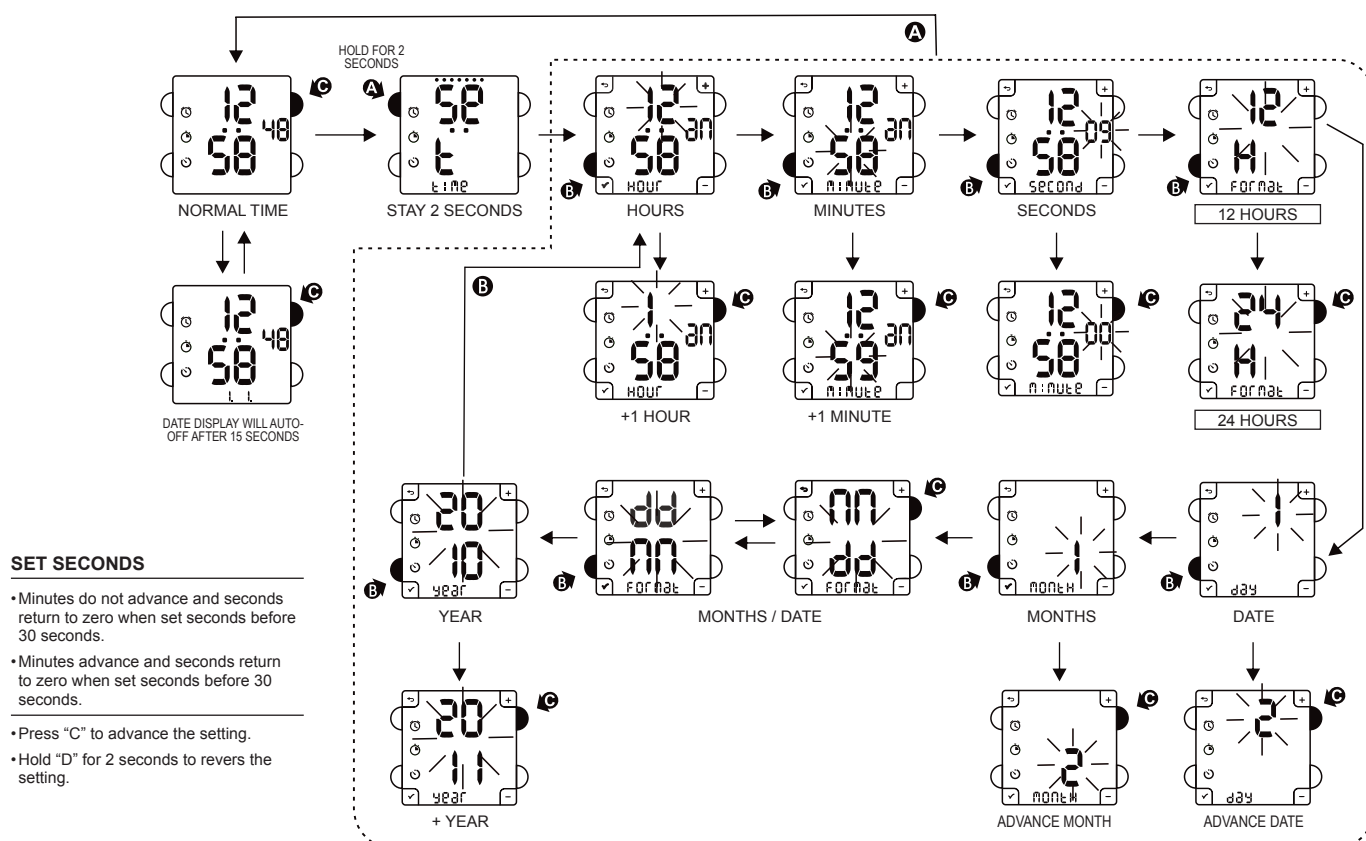
HOW TO USE EL LIGHT



Note

1. The backlight of the watch employs an electro-luminescent light, watch tends to lose illuminating power after very long use.
2. The illumination provided by backlight may be hard to see when viewed under direct sunlight.
3. No electro-luminescent light under setting mode.

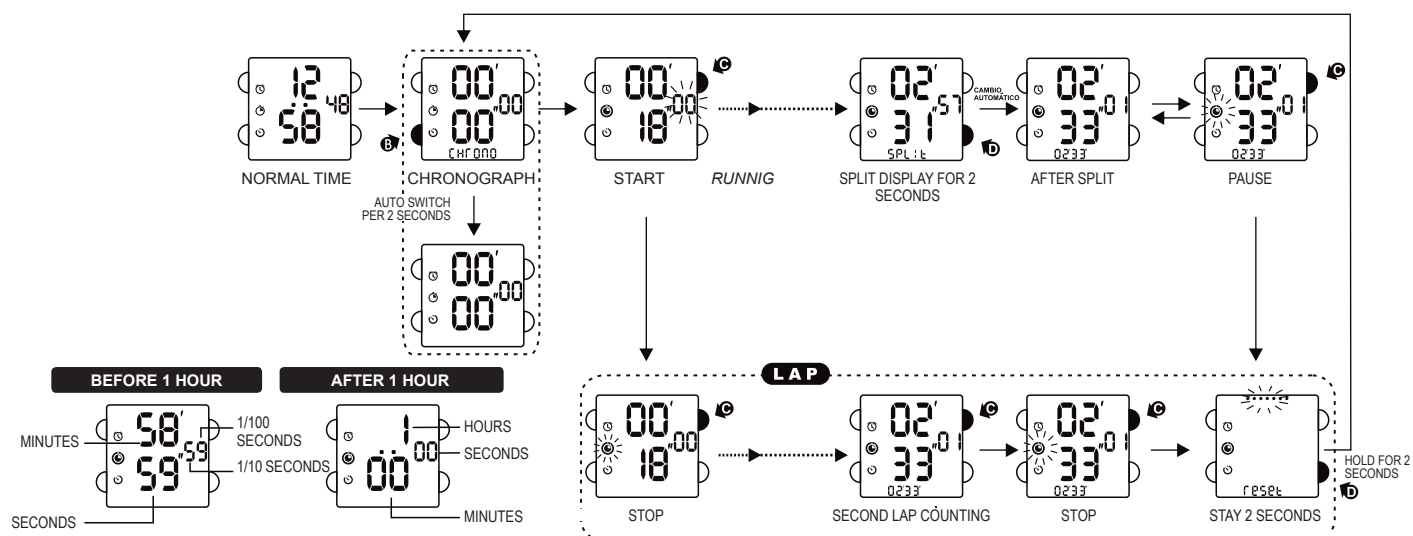
HOW TO CHANGE NORMAL TIME



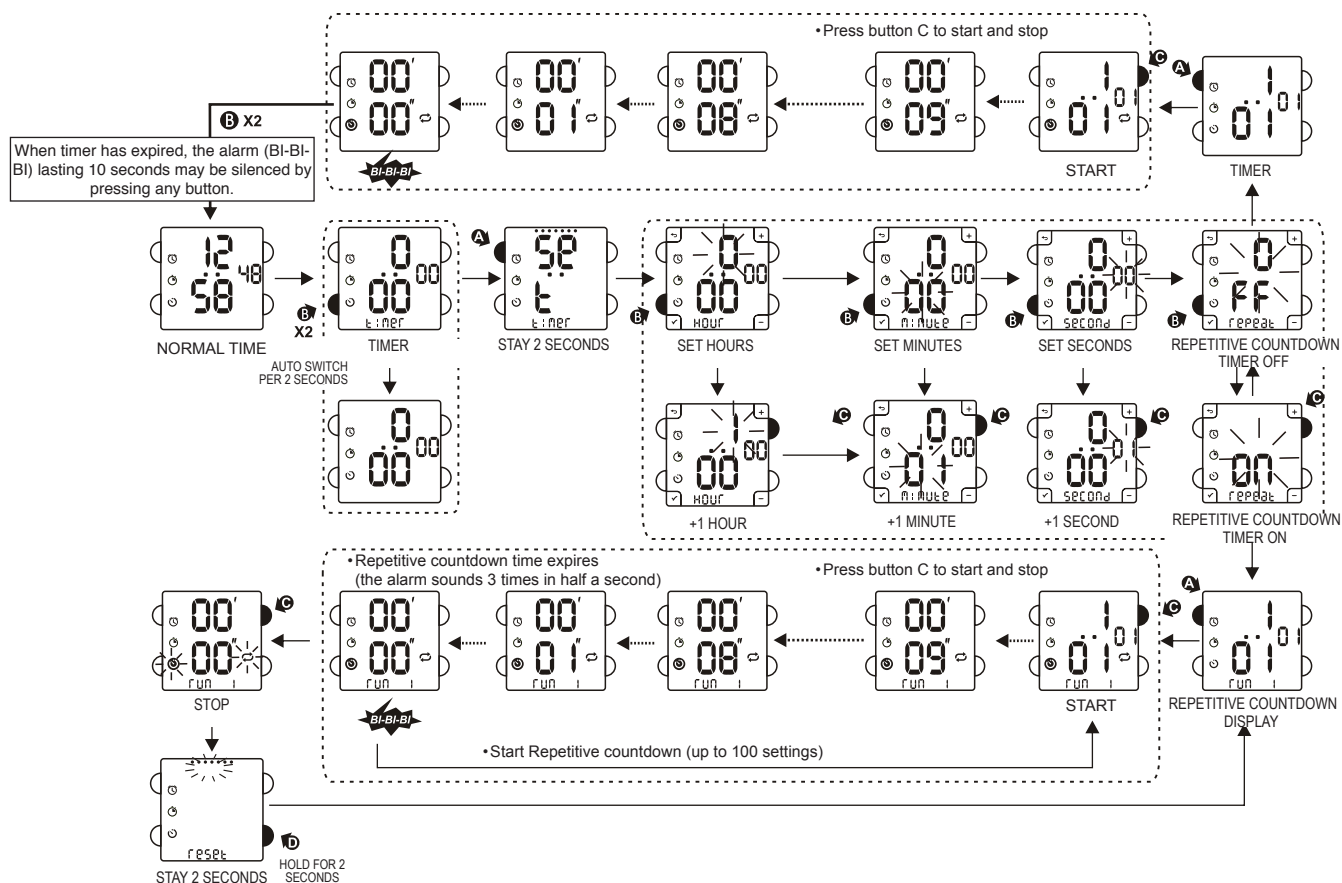
SET SECONDS

- Minutes do not advance and seconds return to zero when set seconds before 30 seconds.
- Minutes advance and seconds return to zero when set seconds before 30 seconds.
- Press "C" to advance the setting.
- Hold "D" for 2 seconds to reverse the setting.

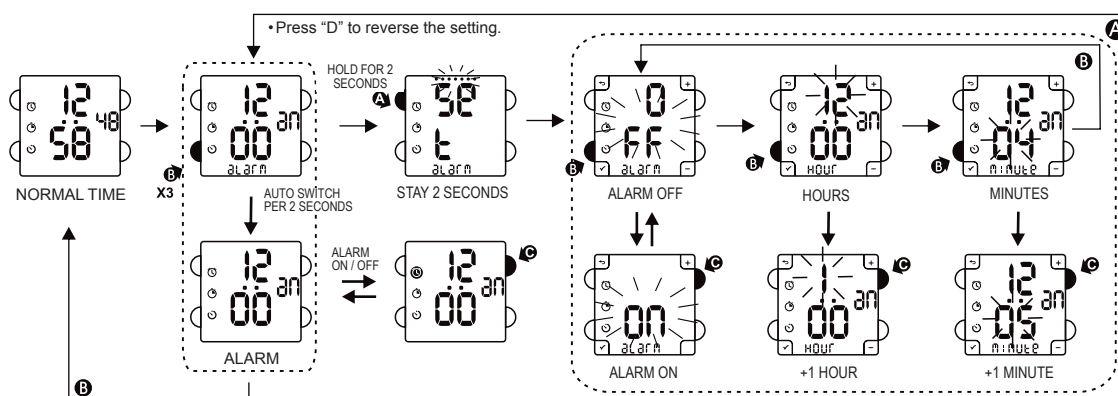
HOW TO USE THE CHRONOGRAPH



HOW TO USE TIMER



HOW TO USE ALARM-1 AND CHIME DISPLAY

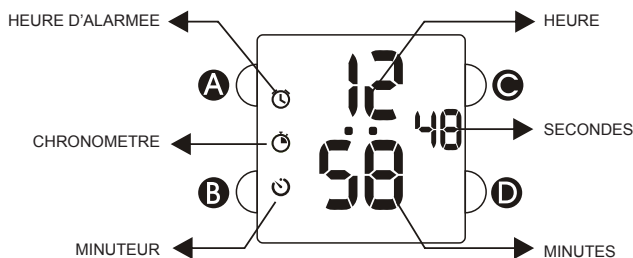


By virtue of the regulations pursuant to the handling of waste products deriving from electronic and electrical equipment, end of lifecycle watch making products must be selectively collected for processing. You may therefore dispose of your quartz watch making products at any of our retail outlets or any other authorized collection point. The selective collection, processing, rating and recycling of these products helps contribute to safeguarding the environment and protecting our health.

ENTRETIEN DE VOTRE MONTRE

1. Cette montre contient des composants électroniques de précision. Ne jamais tenter d'ouvrir le boîtier ou d'enlever le couvercle arrière.
2. Ne pas pousser les boutons sur l'eau ou lorsque vous nager ou faites de la plongée.
3. Si de l'eau ou de la condensation apparaît à l'intérieur de la montre, faites la vérifier immédiatement. L'eau peut corroder les parties électroniques à l'intérieur de boîtier.
4. Éviter les chocs violents. Cette montre est conçue pour résister à des chocs occasionnés par un usage normal, il n'est pas recommandé tomber sur une surface dure.
5. Éviter d'exposer cette montre à des températures extrêmes.
6. Nettoyer la montre avec un chiffon doux et de l'eau propre uniquement. Éviter d'utiliser des produits chimiques, en particulier le savon.
7. Tenir la montre éloignée des fortes conditions de champ électrique et d'électricité statique.

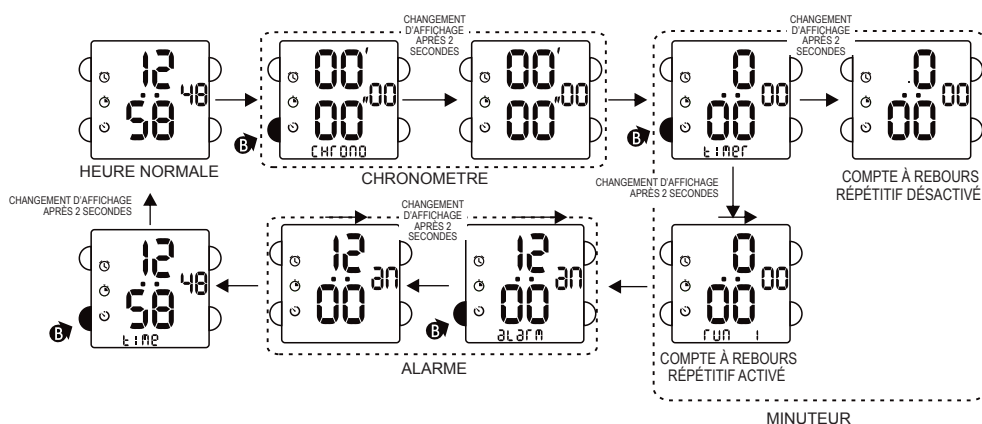
AFFICHAGE NORMALE ET BOUTON D'UTILISATION



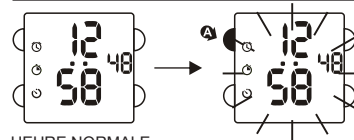
BOUTONS D'UTILISATION

- | | |
|-------------|---------------------------------|
| (A) RÉGLAGE | (C) ADJUSTMEN, MARCHE / ARRÊTÉR |
| (B) MODE | (D) LUMIÈRE |

COMMENT RÉGLER L'HEURE ET LA DATE



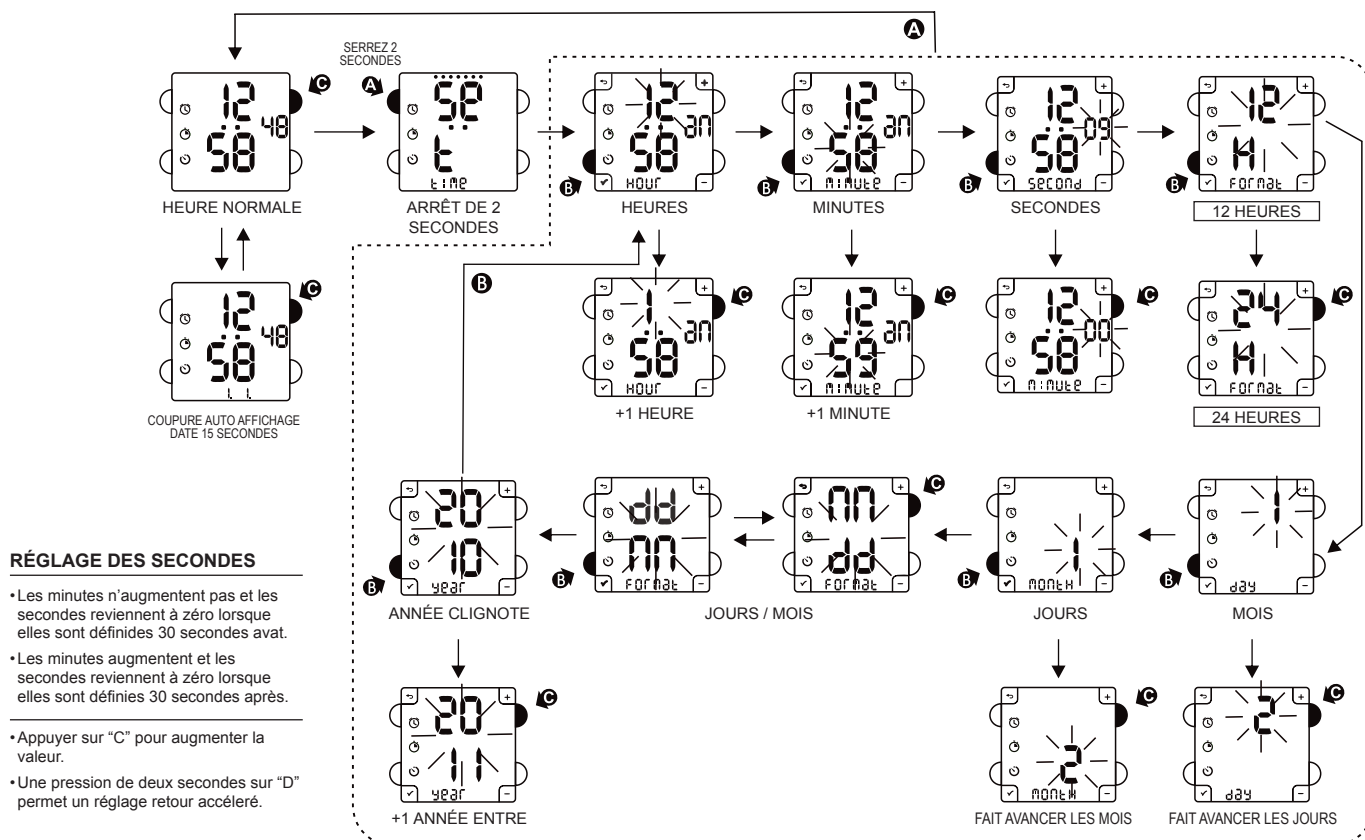
COMMENT ALLUMER LA LUMIÈRE ÉLECTRO-LUMINESCENTE



Note

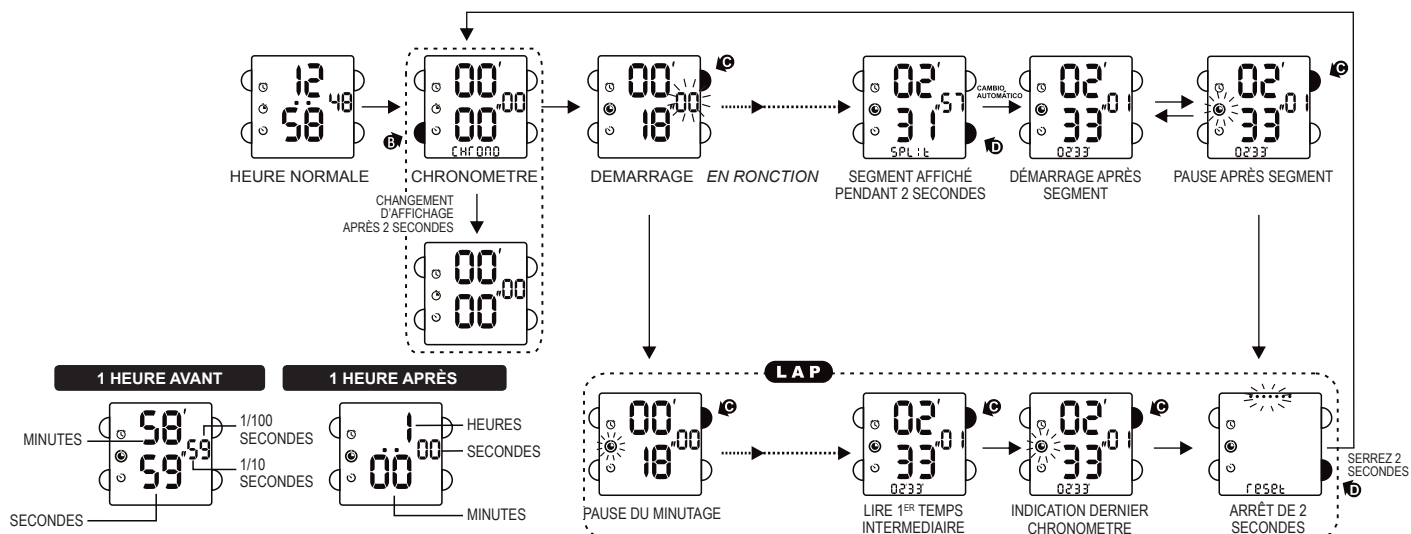
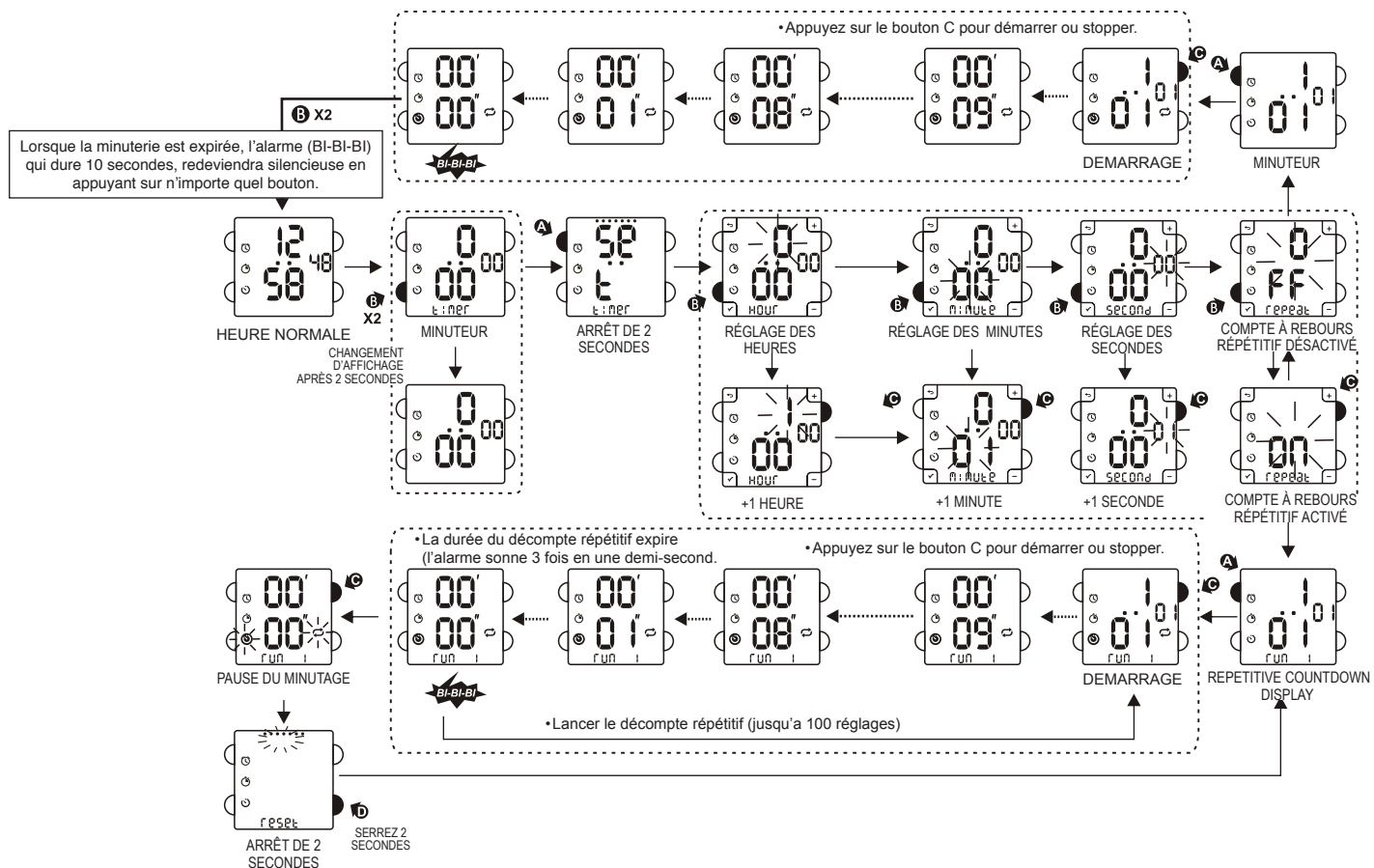
1. La lumière de fond de cette montre utilise une lumière électro-luminescente, cette montre a tendance à perdre de sa puissance de luminosité après un très long usage.
2. La luminosité de la lumière de fond peut être difficile à distinguer sous les rayons directs du soleil.
3. Pas de lumière électro-luminescente en mode réglage.

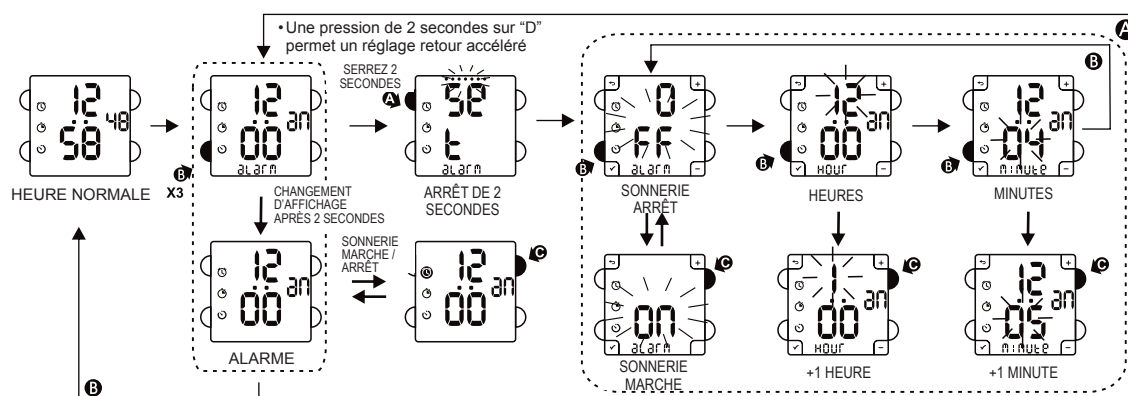
COMMENT RÉGLER L'HEURE NORMALE



RÉGLAGE DES SECONDES

- Les minutes n'augmentent pas et les secondes reviennent à zéro lorsque elles sont définies 30 secondes avant.
- Les minutes augmentent et les secondes reviennent à zéro lorsque elles sont définies 30 secondes après.
- Appuyer sur "C" pour augmenter la valeur.
- Une pression de deux secondes sur "D" permet un réglage retour accéléré.

COMMENT RÉGLER L'HEURE NORMALE

POUR UTILISER LE MINUTEUR DU COMPTE A REBOURS


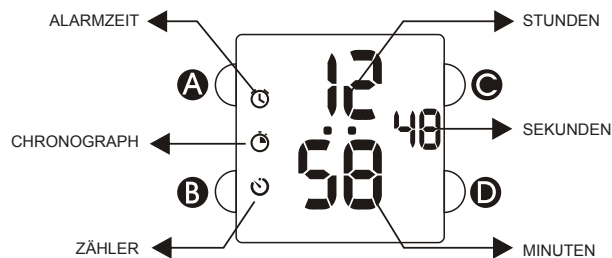
COMMENT RÉGLER L'ALARME

En application de la réglementation sur les déchets des équipements électriques et électroniques, les produits horlogers à quartz en fin de vie font l'objet d'une collecte sélective en vue de leur traitement. Vous pouvez ainsi déposer nos produits horlogers à quartz dans l'un de nos points de vente agréés, ainsi que dans tout point de collecte habilité. La collecte sélective, le traitement, la valorisation et le recyclage contribuent à la sauvegarde de notre environnement et à la protection de notre santé.

BEHANDLUNG IHRER UHR

1. Diese Uhr verfügt über präzise elektronische Komponenten. Versuchen Sie niemals, das Gehäuse zu öffnen oder den Deckel der Rückseite zu entfernen.
2. Betätigen Sie die Knöpfe nicht unter Wasser während dem Schwimmen oder Tauchen.
3. Sollte Wasser oder Kondensierung in der Uhr auftauchen, lassen Sie sie bitte sofort überprüfen, Feuchtigkeit kann Korrosion der elektrischen Teile verursachen.
4. Verhindern Sie harte Stöße. Die Uhr ist geeignet, nur Stößen unter normalen Bedingungen standzuhalten. Es wird nicht empfohlen, sie übermäßig starken Stößen oder grober Behandlung auszusetzen oder sie auf harte Oberflächen fallen zu lassen.
5. Vermeiden Sie es, die Uhr extremen Temperaturen auszusetzen.
6. Reinigen Sie die Uhr nur mit einem saftigen Tuch und sauberem Wasser. Vermeiden Sie Chemikalien, insbesondere Seife.
7. Halten Sie Ihre Uhr fern von Umgebungen mit starkem Elektrofild und statischer Elektrizität.

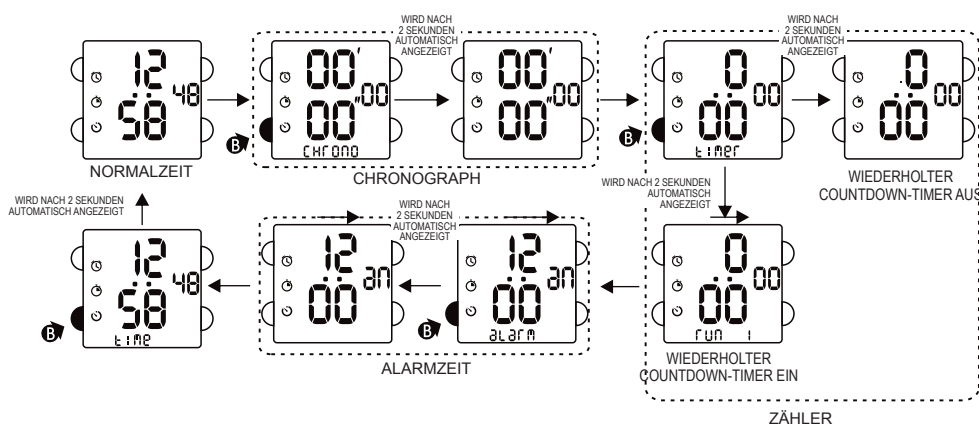
AFFICHAGE NORMALE ET BOUTON D'UTILISATION



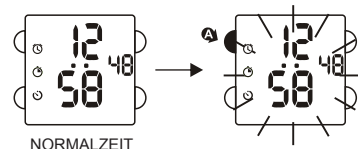
KNOPFGEBRAUCH

- | | |
|----------------------|------------------------------------|
| A SET / LICHT | C EINSTELLEN, START / STOPP |
| B MODUS | D ZURÜCKSETZEN |

DAS WECHSELN DES ANZEIGENMODUS



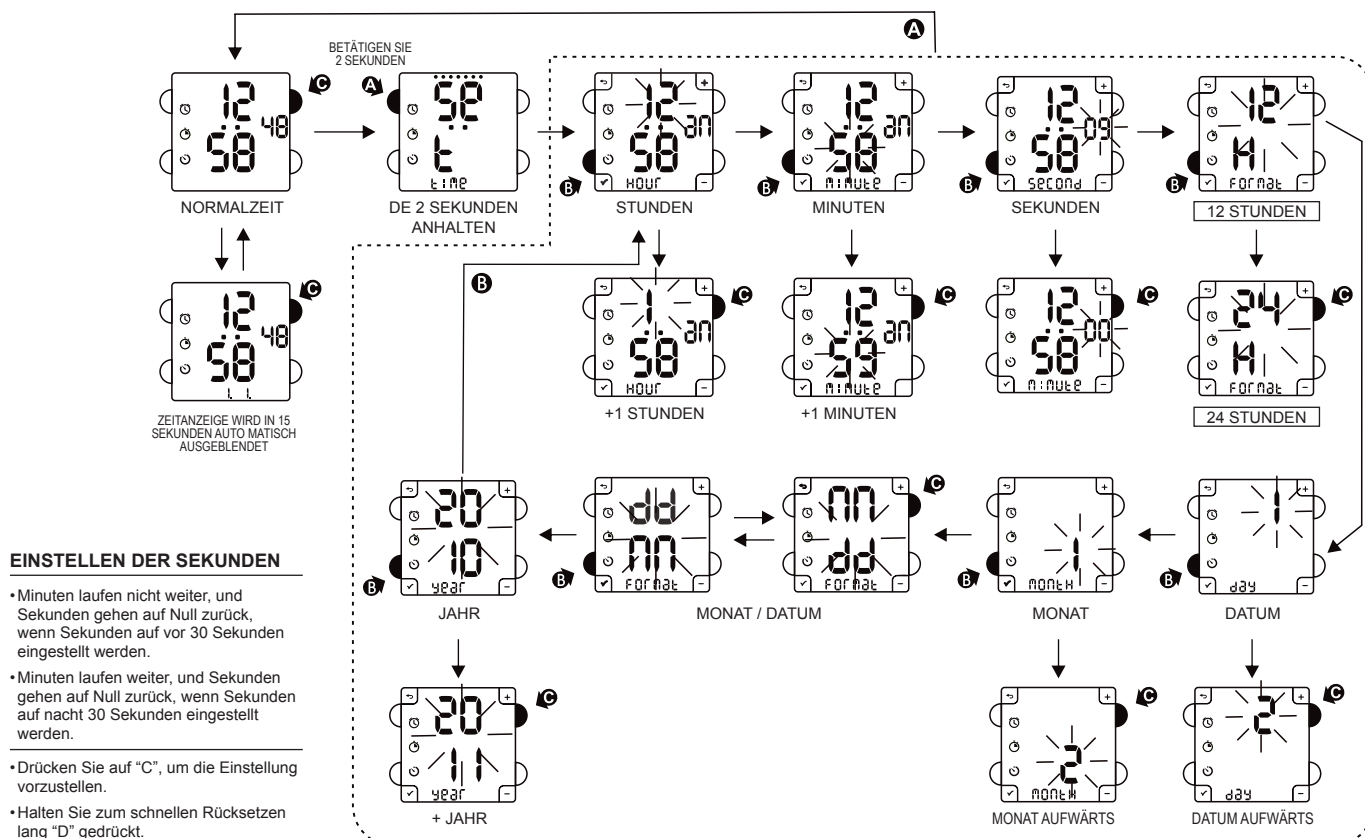
DIE EL BELEUCHTUNG



BEACHTEN SIE:

1. Die Beleuchtung der Uhr erfolgt durch ein elektrisch-lumineszierendes (EL) Licht. Die Uhr neigt nach sehr langer Benutzung dazu, die Beleuchtungskraft zu verlieren.
2. Die Beleuchtung der Uhr könnte schwer zu sehen sein, wenn unter sein, wenn unter direktem Sonnenlicht daraufgeschaut wird.
3. Nicht-Elektroleuchte im Einstellungsmodus.

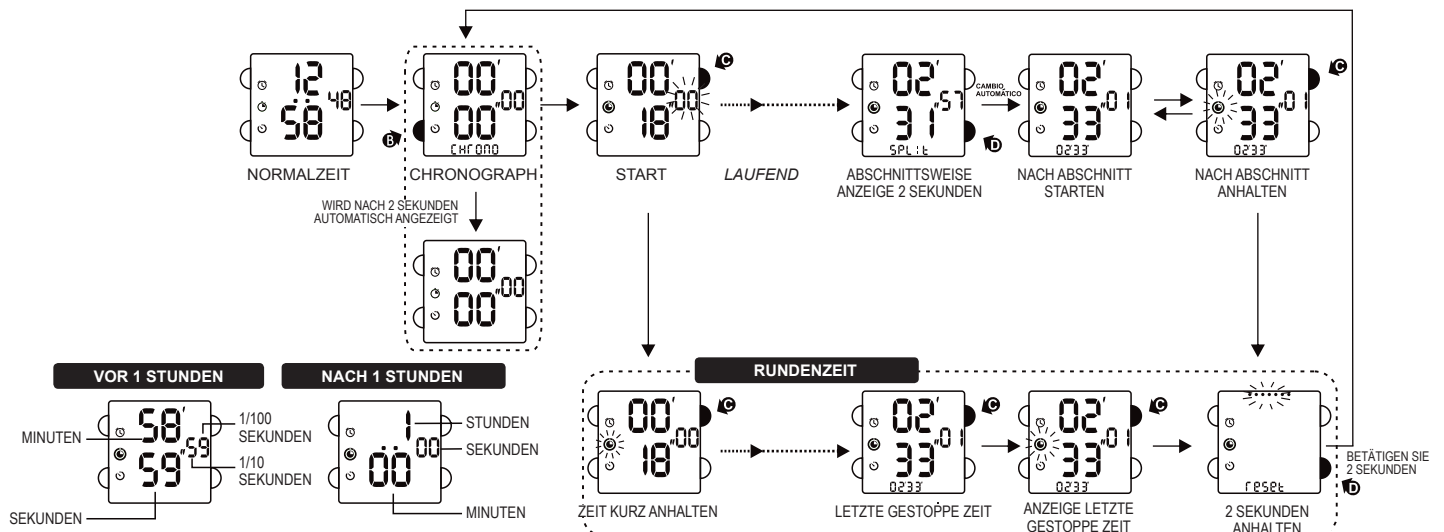
DAS EINSTELLEN DER NORMALE ZEIT



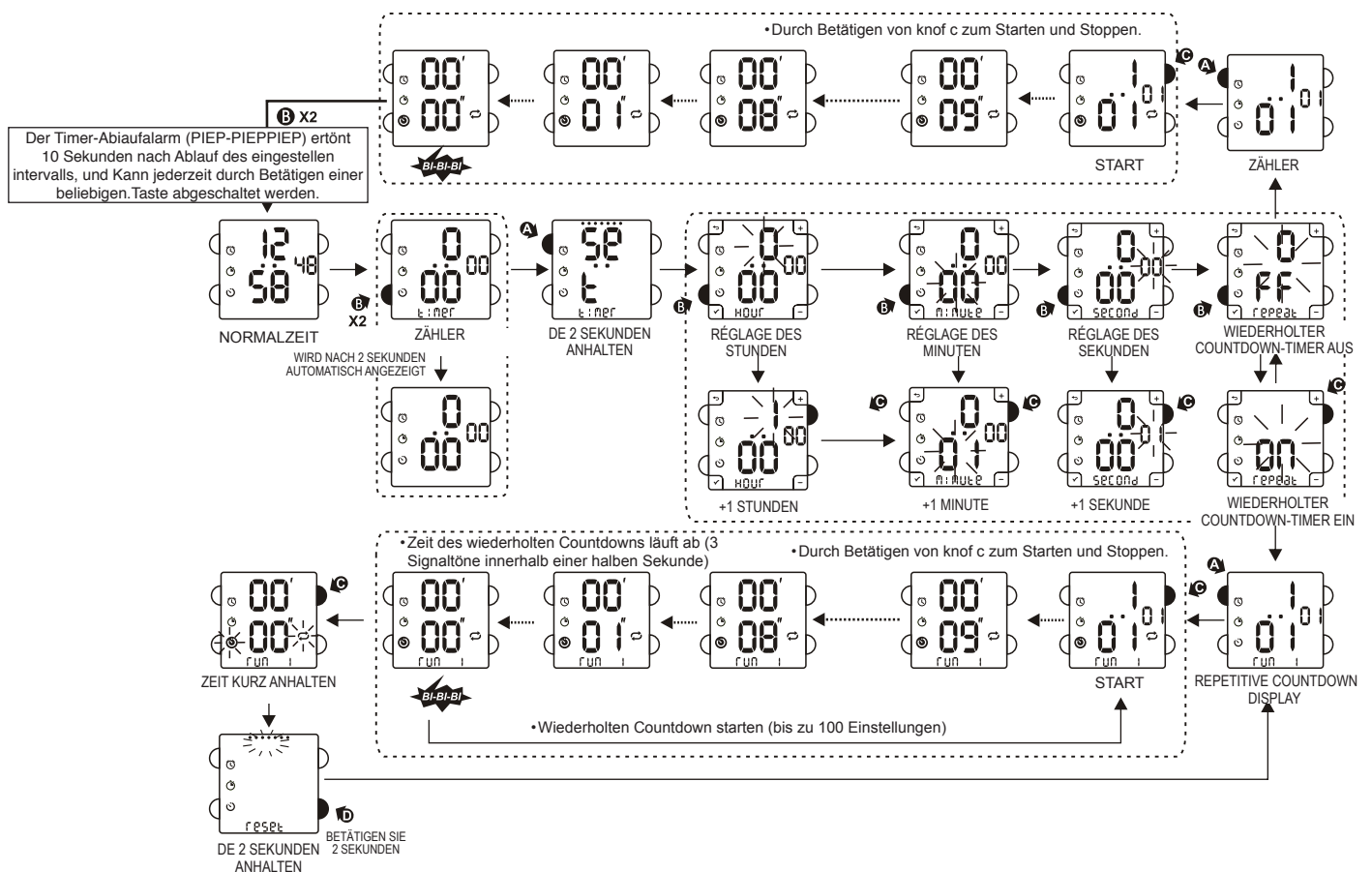
EINSTELLEN DER SEKUNDEN

- Minuten laufen nicht weiter, und Sekunden gehen auf Null zurück, wenn Sekunden auf vor 30 Sekunden eingestellt werden.
- Minuten laufen weiter, und Sekunden gehen auf Null zurück, wenn Sekunden auf nach 30 Sekunden eingestellt werden.
- Drücken Sie auf "C", um die Einstellung vorzustellen.
- Halten Sie zum schnellen Rücksetzen lang "D" gedrückt.

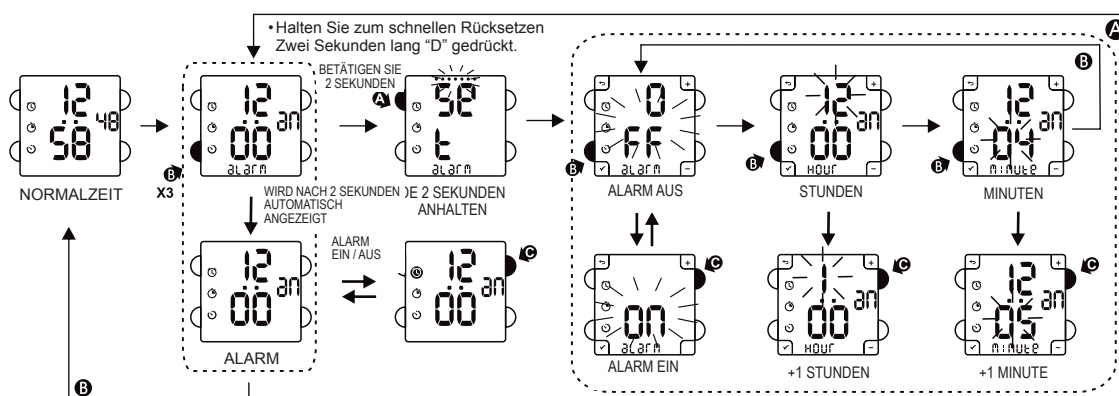
DIE BENUTZUNG DES CHRONOGRAPH



DIE BENUTZUNG DES CHRONOGRAPH



DAS EINSTELLEN DER ALARMZEIT

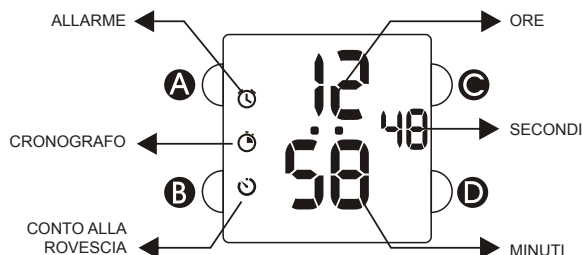


Gemäß den Bestimmungen über die Behandlung von Abfällen durch Elektronik- und Elektro-Altgeräte sind Quarzuhrenprodukte, deren Lebensdauer abgelaufen ist, selektiv zu sammeln, um sie dem Recycling zuzuführen. Sie können Ihre Quarzuhrenprodukte daher in einer unserer Verkaufsstellen oder an einer beliebigen Sammelstelle abgeben. Die selektive Sammlung, die Verarbeitung, die Bewertung und das Recycling dieser Produkte ist ein Beitrag zum Umweltschutz und zum Schutz unserer Gesundheit.

PRECAUZIONI PER IL VOSTRO OROLOGIO

1. Questo orologio contiene precise componenti elettroniche. Non provare, in nessuna circostanza, ad aprire la cassa o a rimuovere il coperchio posteriore.
2. Non utilizzare i pulsanti sotto della superficie dell'acqua, nuotando o in immersione.
3. In caso di acqua o condensa nel quadrante fare controllare l'orologio immediatamente. L'acqua può esercitare un'azione corrosiva sulle componenti elettroniche contenute nella cassa.
4. Non sottoporre l'orologio a forti impatti. L'orologio è stato studiato per un uso ordinario e resiste quindi a condizioni di normale impatto. Non sottoporre l'orologio a forti impatti, non farne un uso brusco e non lasciarlo cadere su superfici dure.
5. Non esporre l'orologio a temperature estreme.
6. Pulire l'orologio esclusivamente con un panno morbido e acqua pulita. Evitare l'uso di prodotti chimici, soprattutto sapone.
7. Mantenere l'orologio lontano da forti campi magnetici e da luoghi dove sia presente elettricità statica.

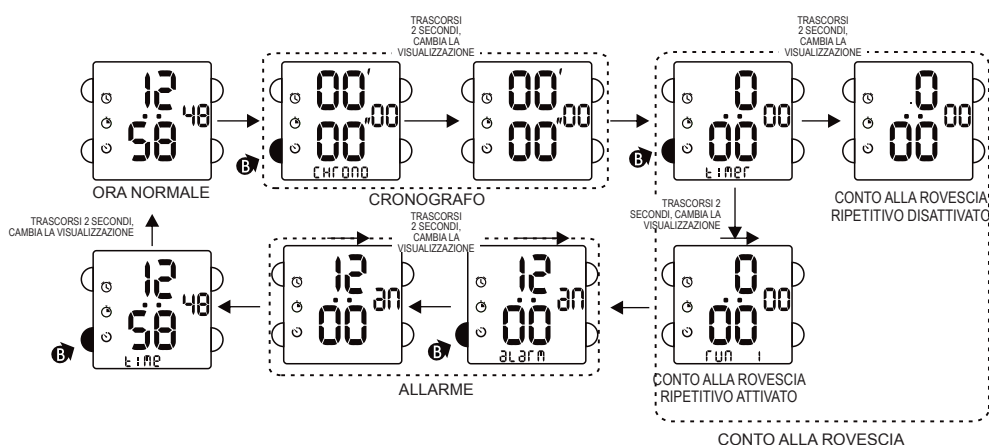
MODO DI VISUALIZZAZIONE E FUNZIONAMENTO DEI PULSANTI



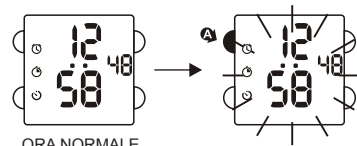
FUNZIONAMENTO DEL PULSANTE

- | | |
|----------------------------------|----------------------------------|
| A REGOLAZIONE, RESET/LUCE | C REGOLAZIONE, START/STOP |
| B MODO | D INVERSO |

COME MODIFICARE IL MODO DI VISUALIZZAZIONE



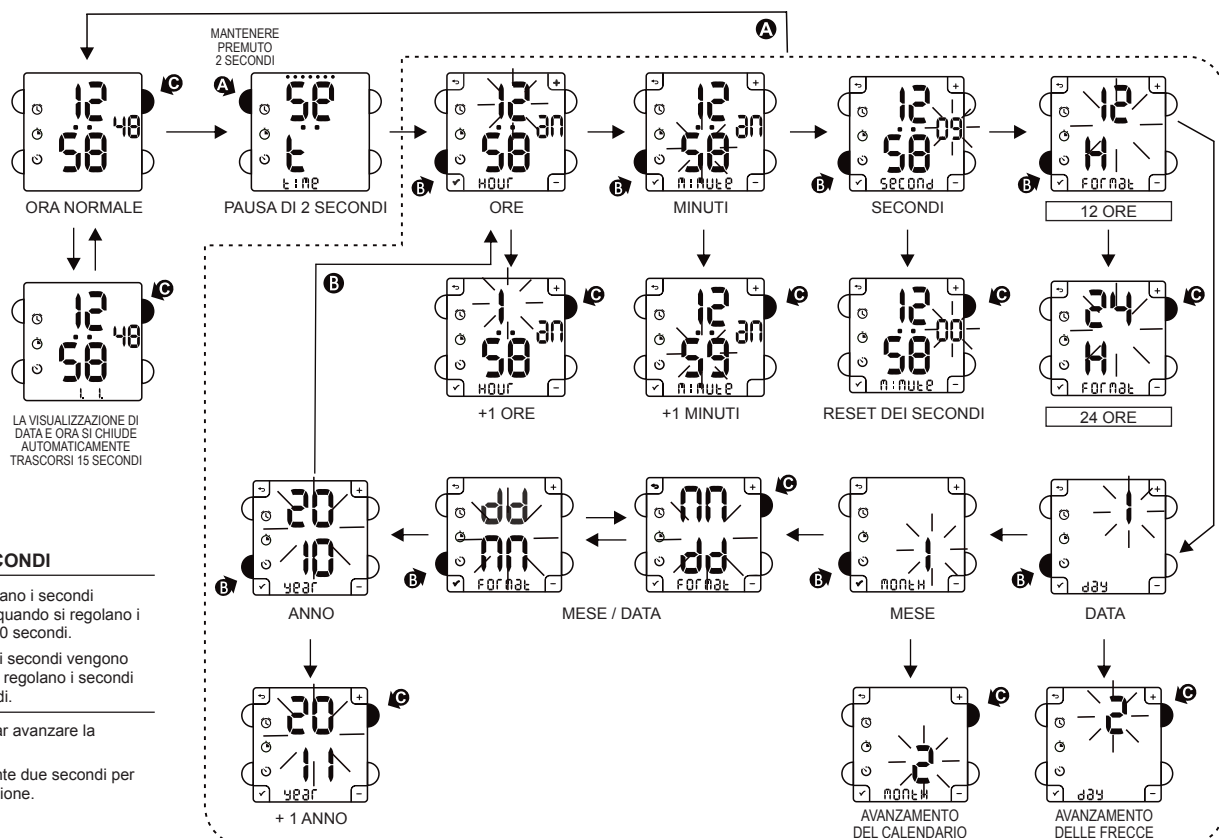
COME USARE LA LUCE



NOTA BENE:

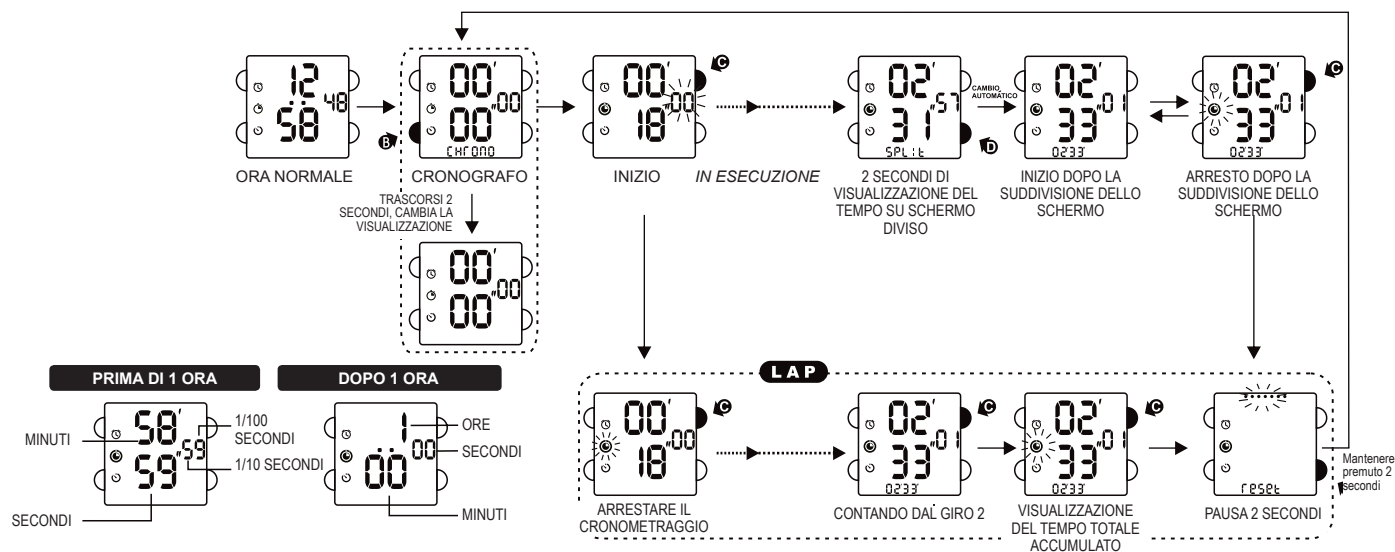
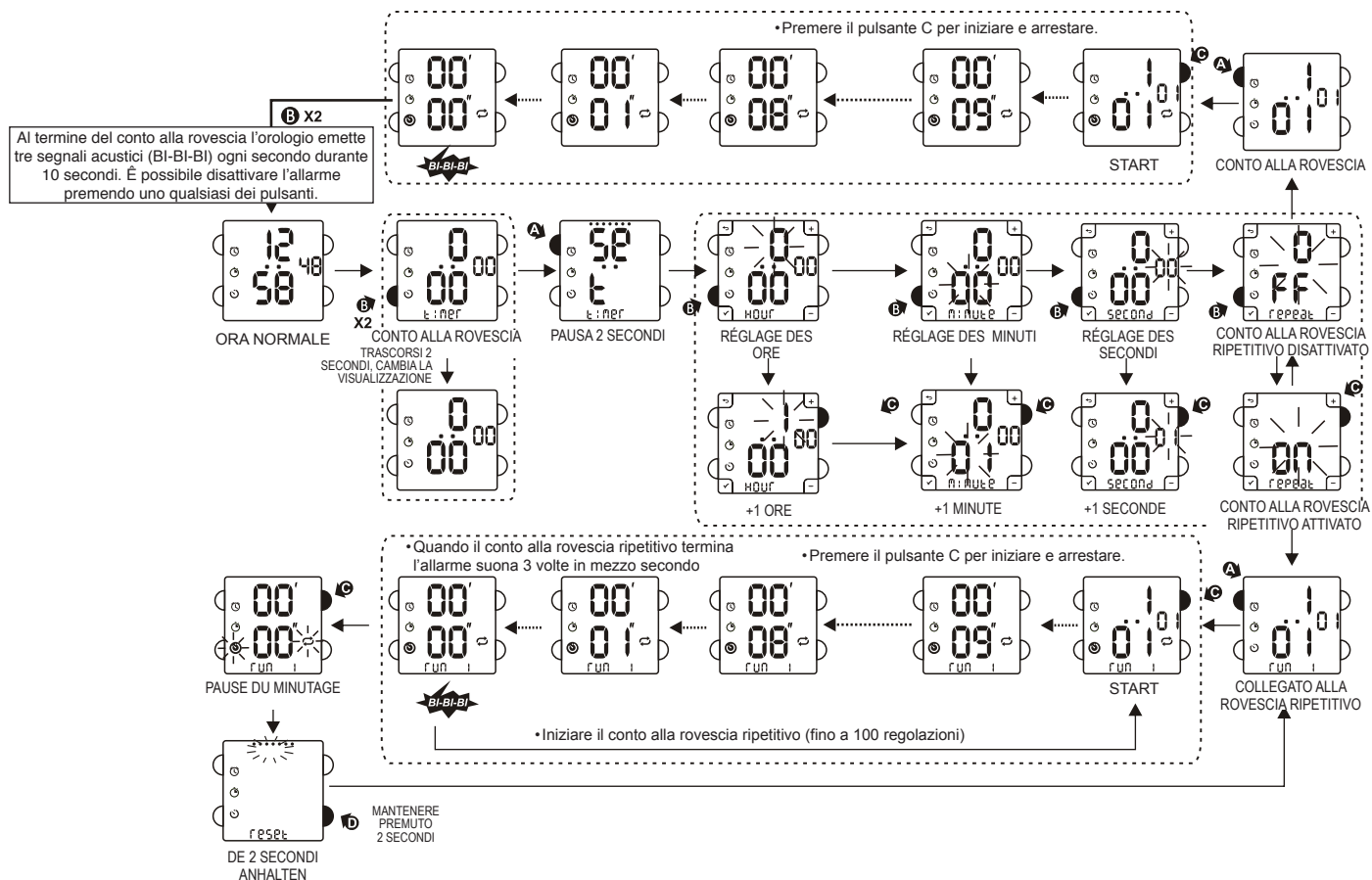
1. La retro illuminazione dell'orologio impiega una luce elettroluminescente (EL) che tende a perdere potenza con un uso prolungato.
2. Esponendo l'orologio alla luce diretta del sole, è difficile vedere la luce del display fornita dalla retro illuminazione.
3. Nel modo Regolazione la luce elettroluminescente non si accende.

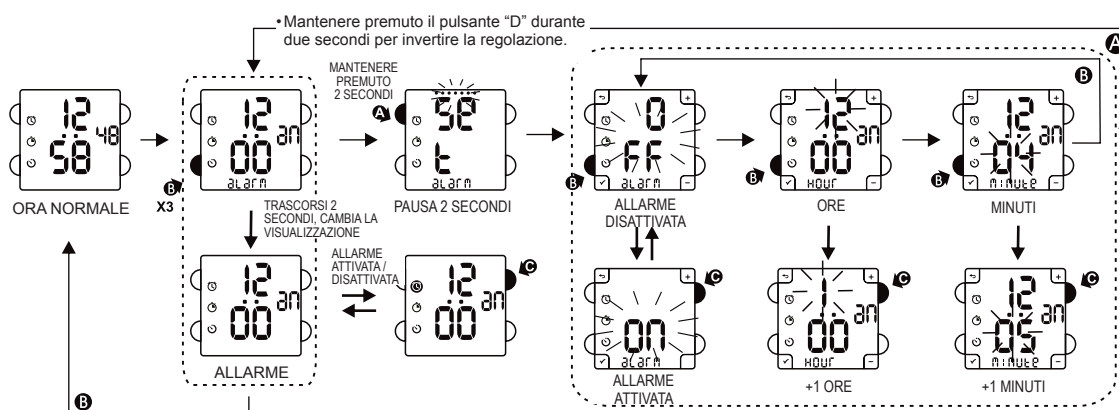
COME IMPOSTARE L'ORA NORMALE



RESET DEI SECONDI

- I minuti non avanzano i secondi vengono azzerati quando si regolano i secondi prima di 30 secondi.
- I minuti avanzano i secondi vengono azzerati quando si regolano i secondi prima di 30 secondi.
- Premere "C" per far avanzare la regolazione.
- Premere "D" durante due secondi per invertire la regolazione.

COME USARE IL CRONOGRAFO

COME USARE IL TIMER


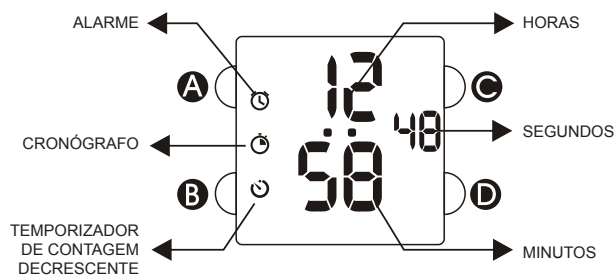
COME REGOLARE L'ALLARME

Ai sensi dei regolamenti relativi alla manipolazione dei rifiuti provenienti da assemblaggi elettrici ed elettronici, i prodotti d'orologeria ormai inutilizzabili devono essere raccolti separatamente per consentirne il trattamento. In qualsiasi nostro punto vendita o punto di raccolta autorizzato troverà gli appositi contenitori per lo smaltimento dei componenti del Suo orologio al quarzo. La raccolta differenziata, il trattamento, la valorizzazione ed il riciclaggio di tali prodotti contribuiscono alla salvaguardia dell'ambiente ed alla produzione della nostra salute.

CUIDADOS A TER COM O SEU RELÓGIO

1. Este relógio contém componentes eletrônicos. NÃO tente abrir a caixa ou remover a tampa posterior.
2. Não prima os botões do relógio por baixo de água ao nadar ou mergulhar.
3. Se por algum motivo aparecer água ou condensação no relógio, mande-o verificar imediatamente. A água pode corroer os componentes eletrônicos dentro da caixa.
4. Evite impactos fortes. O relógio foi concebido para resistir a impactos em condições normais de utilização. Não é aconselhável submetê-lo a impactos fortes, a uma utilização inadequada ou a quedas bruscas sobre superfícies duras.
5. Evite expor o relógio a temperaturas extremas
6. Limpe o relógio apenas com água e um pano macio. Evite a utilização de produtos químicos, especialmente sabão.
7. Mantenha o relógio afastado de qualquer campo elétrico ou estático.

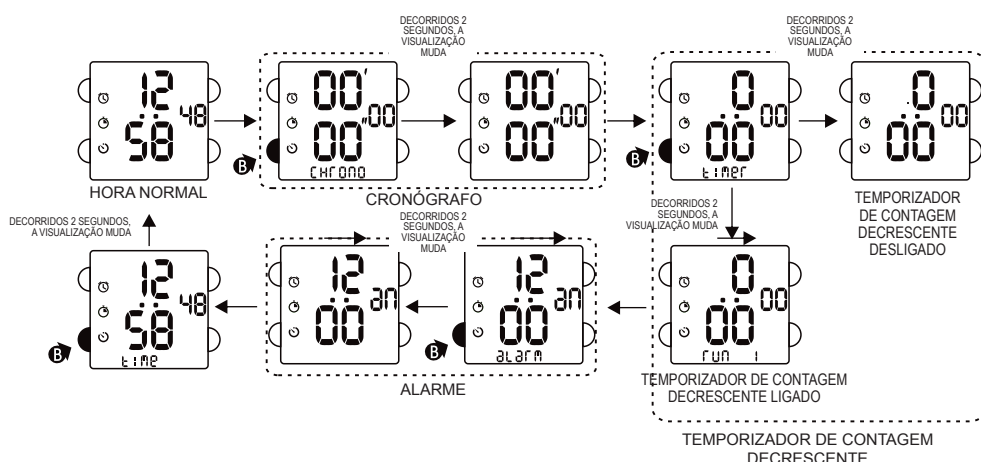
MODO DE VISUALIZAÇÃO E BOTÕES



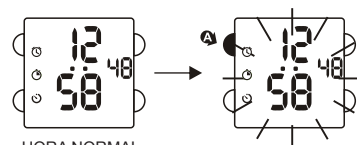
BOTÕES

- | | |
|------------------------|-------------------------------|
| A DEFINIR / LUZ | C DEFINIR, INÍCIO/STOP |
| B MODO | D VOLTAR ATRÁS |

COMO ALTERAR O MODO DE VISUALIZAÇÃO



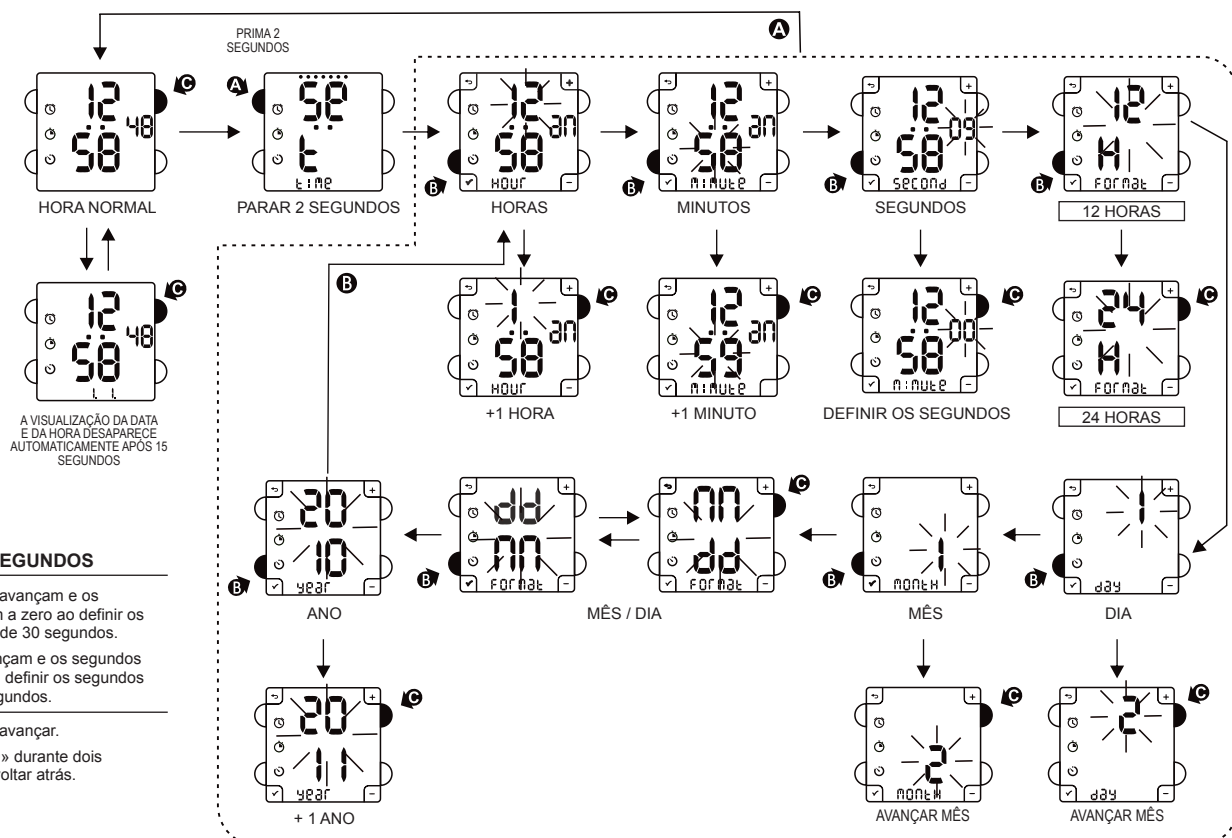
UTILIZAÇÃO DA LUZ



NOTA:

1. A iluminação do relógio utiliza uma luz eletroluminescente (EL) que tende a perder potência depois de utilizações muito prolongadas.
2. Sob a luz solar direta é difícil ver a iluminação proporcionada pela luz do visor.
3. O modo definição não tem luz eletroluminescente.

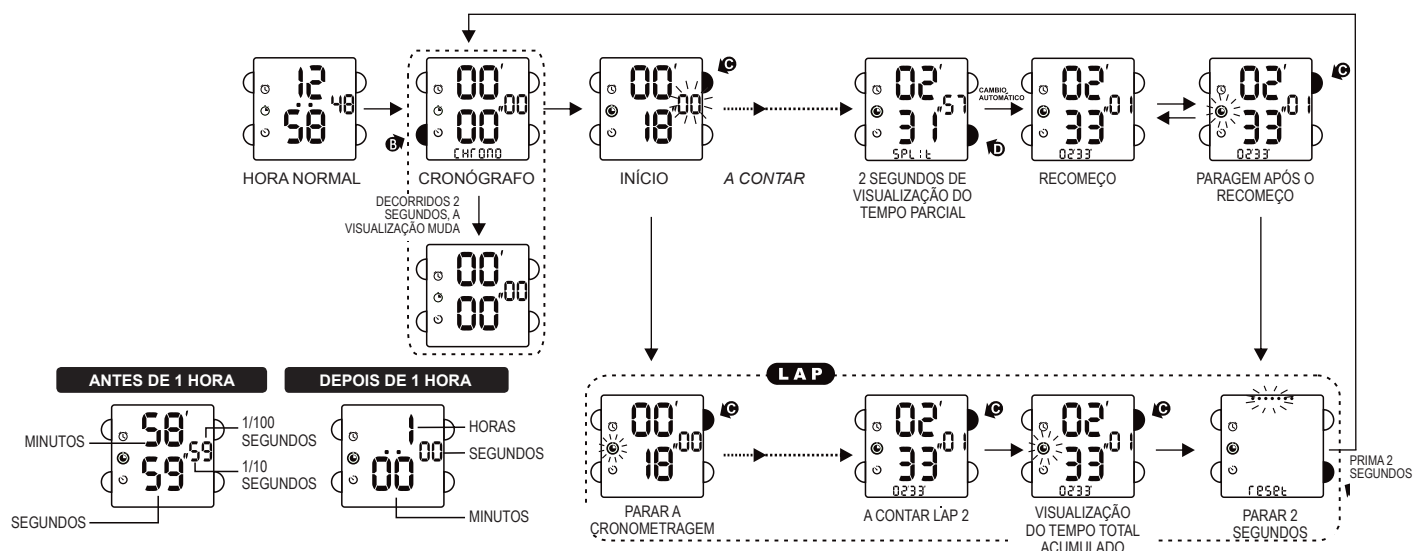
DEFINIÇÃO DA HORA E DA DATA



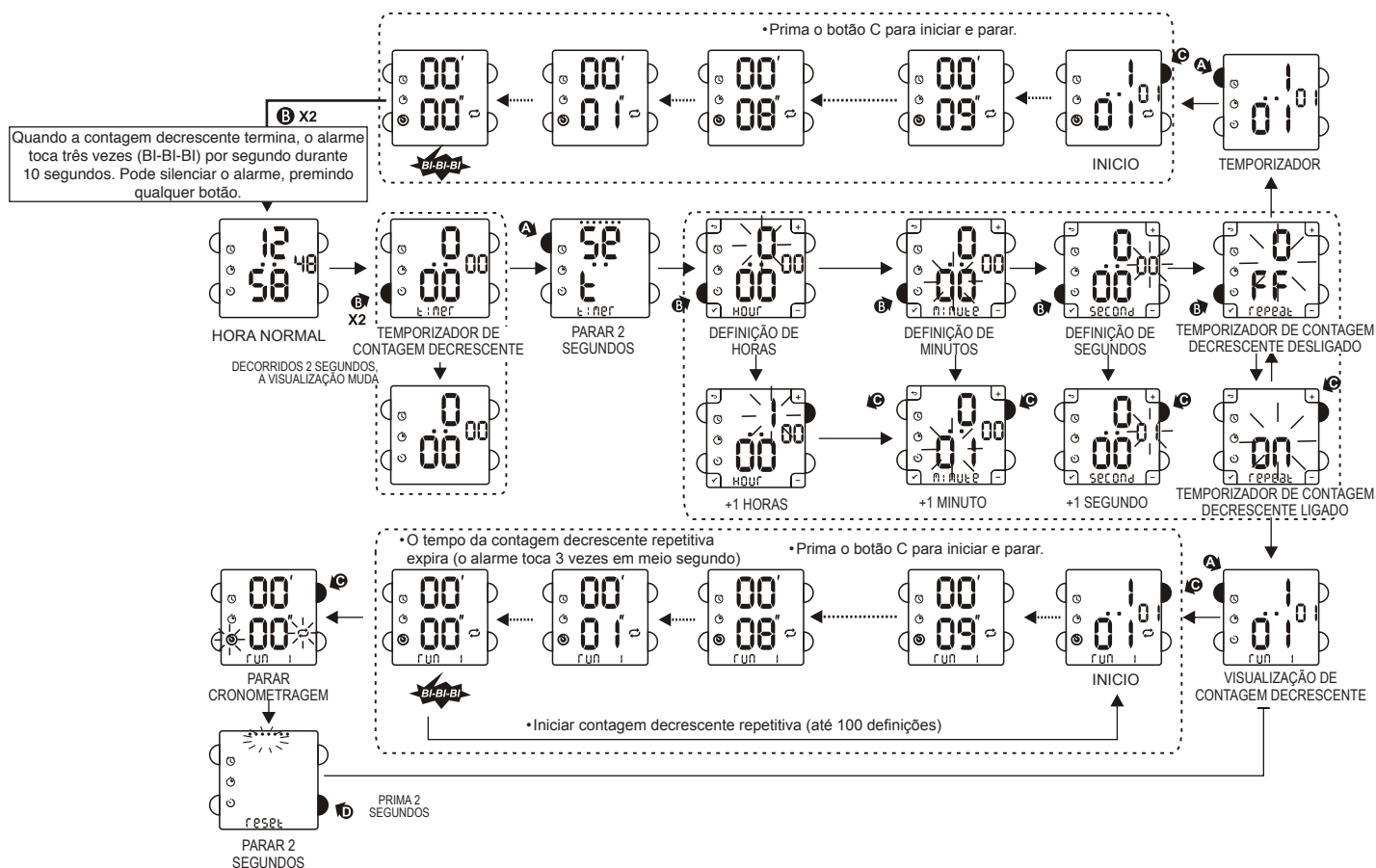
DEFINIR OS SEGUNDOS

- Os minutos não avançam e os segundos voltam a zero ao definir os segundos antes de 30 segundos.
- Os minutos avançam e os segundos voltam a zero ao definir os segundos depois de 30 segundos.
- Prima «C» para avançar.
- Prima a tecla «D» durante dois segundos para voltar atrás.

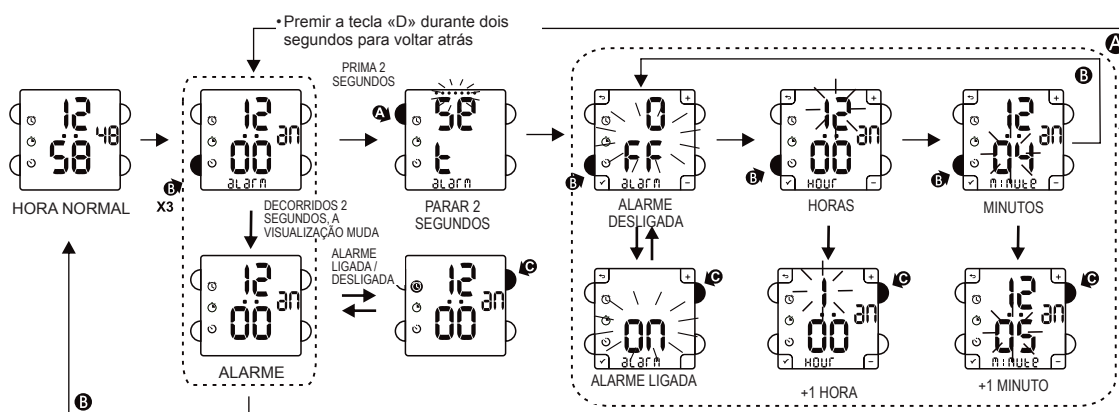
COMO UTILIZAR O CRONÓGRAFO



COMO UTILIZAR O TEMPORIZADOR



DEFINIÇÃO DO ALARME



Em cumprimento das regras sobre resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos, os produtos de relojoaria de quartzo que tenham atingido o final da sua vida útil devem ser recolhidos seletivamente para seu processamento posterior. Os nossos produtos de quartzo podem também ser depositados em um dos nossos pontos de venda autorizados bem como em qualquer local autorizado para esse fim. La colheita separada, o tratamento, a avaliação e a reciclagem contribuem para a proteção do nosso ambiente e da nossa saúde.